МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

УО «Белорусский государственный экономический университет»

**А.М.Коцаренко, Е.Э.Шуранова**

**WERTPAPIERE UND BÖRSEN**

Учебно-методическое пособие

Минск 2015

**ВВЕДЕНИЕ**

 Предлагаемое учебно-методическое пособие разработано на основании базовых программ по дисциплинам «Иностранный язык», «Профессионально-ориентированный иностранный язык», «Деловой иностранный язык» и «Бизнес-коммуникация» для высших учебных заведений экономического профиля, а также учебных программ по немецкому языку и предназначено для студентов дневной формы обучения, в том числе для иностранных студентов.

 В данном учебно-методическом пособии предлагаются тексты по теме «Ценные бумаги и биржи», составленные на основе аутентичных немецких печатных и Интернет-изданий. Тексты переработаны с учетом уровня владения немецким языком студентами 2 курса дневной формы обучения (уровень А2 – В1 согласно «Общеевропейским компетенциям обучения иностранным языкам»). К текстам прилагается небольшой словарь специальной лексики. Каждый учебный текст сопровождается комплексом упражнений для активизации и расширения словарного запаса, а также для повторения и закрепления изученных грамматических тем.

 В современном мире операции с ценными бумагами получили широкое распространение не только в экономически высокоразвитых странах, но и в странах СНГ, лишь недавно перестроивших свои экономические системы в соответствиис принципами свободной рыночной экономики. Профессиональное владение правовыми аспектами операций с ценными бумагами является с нашей точки зрения одной из важнейших компетенций специалиста экономического профиля. С другой стороны, в условиях глобализации экономики представляется необходимым умение специалиста-экономиста общаться с иностранными партнерами на их родном языке, умение работать с документацией на иностранном языке. Здесь речь идет о владении специальной лексикой в определенных отраслях экономики, а также о знании специфических грамматических конструкций, которые часто используются именно в профессиональной сфере.

 В первой части пособия предлагаются тексты, содержащие информацию о различных видах ценных бумаг, имеющихся в обращении в настоящее время в ФРГ, а именно: о различных видах займов, имеющих статус ценных бумаг, акциях и инвестиционных сертификатах. В текстах описаны условия приобретения ценных бумаг и получения доходов от них, а также возможности различных операций с ценными бумагами. Во второй части пособия речь идет об истории возникновения бирж и о принципах их функционирования, в том числе в ФРГ.

 Предлагаемые лексико-грамматические задания имеют профессиональную направленность и способствуют совершенствованию уже приобретенных знаний, умений и навыков и развитию новых. Определенные задания направлены на формирование творческого подхода к изучению иностранного языка, связаны с исследовательской работой. Весь комплекс упражнений и заданий составлен с учетом современных научно-методических рекомендаций и направлен на совершенствование навыков монологической речи.

**СОДЕРЖАНИЕ**

**Введение**………………………………………………………………………………………… 1

**TEIL 1.** WERTPAPIERE……………………………………………………………………………..……4 Wertpapierbegriff……………………………………………………………………………….... 4

Schuldverschreibungen……………………………………………………………………………7

Zusätzliches Lesen……………………………………………………………………………….12

Aktien……………………………………………………………………………………………14

Investmentzertifikate…………………………………………………………………………….18

**TEIL 2.**

 BÖRSEN…………………………………………………………………...…………………....23

Börsen: Wie alles begann………………………………………………………………………..23

Wie Börsen heute funktionieren…………………………………………………………………27

Börsen in Deutschland…………………………………………………………………….…..…30

**TEXT 1**

**WERTPAPIERBEGRIFF**

Das Wertpapier hat in den Industrieländern zunehmend an Bedeutung gewonnen. Sein Besitz ist nicht mehr auf einen kleinen Kreis von Wohlhabenden beschränkt. Auch die breiten Bevölkerungskreise sind jetzt in der Lage, über das Sparbuch hinaus andere Arten der Vermögensanlage zu praktizieren. Insbesondere richtet sich das Interesse auf den Erwerb von festverzinslichen Wertpapieren, Aktien und Investmentzertifikaten. Positive wie negative Kursentwicklungen ermöglichen das Erkennen der Vorteile und Risiken, die mit dieser Anlageart verbunden sind. Die Bedeutung von Kapitalanlagen in Wertpapieren wird ständig größer. Auch die Kunden der Sparkassen sind immer mehr an das Wertpapiersparen herangeführt worden. Dabei wollen die Sparer wissen, welche Verpflichtungen sie bei der Abgabe eines Kaufauftrages übernehmen, welche Ansprüche ihnen aufgrund eines solchen Auftrages zustehen und in welcher Form diese Geschäfte abgewickelt werden. Sie setzen sich daher mit ihrer Sparkasse in Verbindung um dort die erforderliche Unterstützung zu finden.

Gegenstand des Wertpapiergeschäftes sind Wertpapiere. Wertpapiere sind Urkunden, in denen Rechte verbrieft sind, deren Ausübung und Übertragung an den Besitz der Urkunde gebunden sind. Für den Wertpapierhandel werden jedoch nicht alle Wertpapiere betrachtet, sondern nur die vertretbaren Wertpapiere, die sogenannten Effekten. Unter Effekten sind diejenigen Papiere zu verstehen, die im Verkehr nach allgemeinen Merkmalen (Gattung und Nennbetrag oder Stückzahl) bestimmt werden. Demnach scheiden für den Wertpapierhandel aus:

Sparkassenbücher, Depotscheine, Urkunden über Anteile an Gesellschaften mit beschränkter Haftung, auf den Namen lautende Schuldscheine, Hypotheken- und Grundschuldbriefe, Wechsel, Schecks, Ladescheine, Lagerscheine, Versicherungsscheine, Konnossemente (Ladeschein beim Überseefrachtgeschäft).

Diese letztgenannten Wertpapiere beziehen sich auf bestimmte Gegenstände (Waren, Grundstücke) oder auf bestimmte Verpflichtete (Wechselakzeptant, Scheckaussteller). Sie können deshalb im Verkehr nicht ohne weiteres durch andere Wertpapiere ersetzt werden.

Die unter dem Begriff „Effekten“ zusammengefassten Wertpapiere sind in ihrer rechtlichen Konstruktion und in ihren wirtschaftlichen Auswirkungen sehr unterschiedlich. Als die wichtigsten Wertpapiergruppen sind Schuldverschreibungen, Aktien und Investmentzertifikate zu nennen.

**WORTSCHATZ ZUM TEXT 1**

e Vermögensanlage инвестиции, имущественные вклады,

 капиталовложения

ein Wohlhabender (subst. Part. I) состоятельный человек

beschränken Akk. auf Akk. ограничивать что-либо чем-либо

heranführen Akk. an Akk. здесь: знакомить; приобщать; вовлекать

r Sparer, - вкладчик (сберегательной кассы)

s Wertpapier ( pl Wertpapiere = Effekten) ценная бумага (ценные бумаги)

festverzinsliche Wertpapiere ценные бумаги, имеющие твердый процент

s Investmentzertifikat, -en инвестиционный сертификат (гарантирует пай

 в совокупном капитале инвестиционного

 фонда)

e Kursentwicklung изменение курса

pl Effekten ценные бумаги, векселя, облигации; фонды

s Wertpapiergeschäft abwickeln осуществлять операции с ценными бумагами

e Urkunde, -n документ

verbriefen vt документально подтверждать, письменно

 заверять

e Ausübung осуществление, использование (права)

e Übertragung передача (напр. права собственности)

vertretbare Wertpapiere (Sachen) заменимые ценные бумаги (вещи)

r Nennbetrag номинальная сумма

e Gattung вид; род; тип; сорт; категория; класс

ausscheiden\* vt/vi исключать: быть исключенным, выбывать

auf den Namen lautend именной (напр. именное долговое обязательство)

r Depotschein (-e) депозитный сертификат

e Grundschuld, -en ипотечный долг; долг, обеспеченный залогом

 недвижимого имущества

e Vermögensbildung накопление капитала

s Frachtgeschäft (-e) фрахтовая сделка

e Übersee заокеанские (трансатлантические) территории

zusammenfassen vt обобщать; охватывать; объединять

e Schuldverschreibung, -en долговое обязательство; облигация; ценная

 бумага, выпущенная акционерным обществом

**AUFGABEN ZUM TEXT 1**

**I. Finden Sie die Zusammenpassungen:**

**A** Effekten pl **a** Kursschwankungen pl

**B** Wohlhabender m **b** Eigenschaft f

**C** Kapitalanleger m **c** transatlantische Länder pl

**D** Vermögensanlage f **d** Sparer m

**E** Verpflichteter m **e** Investitionen pl

**F** Kursentwicklungen pl **f** vermögende Person f

**G** Merkmal n **g** Ladekarte f

**H** Nennbetrag m **h** Nominalsumme f

**I** Ladeschein m **i** Wertpapiere pl

**K** Übersee f  **k** Investor m

**L** Deponent m  **l** nach einem Scheck verpflichtete Person f

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** | **I** | **K** | **L** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**II. Bestimmen Sie die Rektion der Verben:**

|  |  |
| --- | --- |
| sich richten heranführengebunden seinbeschränkensich beziehenes gehtgewinnen | um Akk.mit Dat.auf Akk.an Akk.aus Dat.auf Akk.an Dat.an Akk.auf Akk. |

**III. Ergänzen Sie die Sätze, indem Sie die unten gegebenen Verben in richtiger Form gebrauchen**.

1. Unter dem verbrieften Recht versteht man das gesetzlich gesicherte Recht, dessen Ausübung und Übertragung an den Besitz der Wertpapiere …………… ….. .

2. Es …………… um die Beurteilung der einzelnen Wertpapiere.

3. Das Interesse der Anleger ………….. …….. auf den Erwerb von festverzinslichen Wertpapieren.

4. Wertpapiere haben in der Welt zunehmend an Bedeutung ……………….. .

5. Die Wertpapiere, die …….. auf bestimmte Objekte oder auf bestimmte Verpflichtete ………….., können im Verkehr nicht ohne weiteres durch andere Wertpapiere ersetzt werden.

6. Die Kunden der Sparkassen werden immer häufiger daran ……………….., Wertpapiere zu erwerben.

7. Der Besitz von Wertpapieren ……………. ……. nicht mehr auf einen kleinen Kreis der Reichen.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

sich beziehen, gewinnen, sich beschränken, gehen, gebunden sein, sich richten, heranführen

**IV. Ergänzen Sie das Partizip I bzw. Partizip II als Attribute:**

1. Die ……………….(wachsen) Vermögensbildung in breiten Bevölkerungskreisen ermöglicht das Praktizieren über das Sparbuch hinaus anderer Arten der Vermögensanlage.

2. Die an das Wertpapiersparen ……………………… (heranführen) Kunden brauchen Aufklärung und Beratung.

3. Positive wie negative Kursentwicklungen machen die mit dem Wertpapierbesitz ………………… (verbinden) Vorteile und Risiken erkennbar.

4. Dabei stellen sich mit der Abwicklung von Wertpapiergeschäften …………………………. (zusammenhängen) Fragen.

5. Die in Wertpapieren ………………. (verbriefen) Rechte sind an deren Besitz gebunden.

6. Die unter dem Begriff „Effekten“ ……………….. (zusammenfassen) Wertpapiere sind rechtlich und wirtschaftlich sehr unterschiedlich.

**V. *Haben* oder *sein*? Ergänzen Sie die Infinitivkonstruktionen.**

1. Vorteile und Risiken des Wertpapierbesitzens ……. durch Kursschwankungen zu erkennen.

2. Angestellte der Sparkassen ……….. die mit dem Wertpapiererwerb auftauchenden Fragen der Kunden zu beantworten.

3. Der Sparer will wissen, welche Verpflichtungen er bei der Abgabe eines Kaufauftrages zu übernehmen ……… .

4. Die an das Wertpapiersparen herangeführten Kunden ………. in besonders gelagerten Fällen zu beraten.

5. Nur die vertretbaren Wertpapiere, die sog. Effekten, ………. für den Wertpapierhandel zu betrachten.

6. Unter Effekten ………. diejenigen Wertpapiere zu verstehen, die im Verkehr nach Gattung und Nennbetrag oder Stückzahl bestimmt werden.

7. Sparkassenbücher, Wechsel, Versicherungsscheine und viele andere Urkunden ……… aus dem Wertpapierhandel zu streichen.

8. Diese Wertpapiere beziehen sich auf bestimmte Gegenstände oder auf bestimmte Verpflichtete und ………. im Verkehr durch andere Wertpapiere nicht zu ersetzen.

**VI. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

Oсуществлять операции с ценными бумагами; ценные бумаги, имеющие твердый процент; привлекать к накоплению ценных бумаг; брать на себя обязательства; образование собственности и имущества;гарантированное право; торговля ценными бумагами; общество с ограниченной ответственностью; именное долговое обязательство; лицо, принимающее вексель к платежу; лицо, ответственное по чеку; экономические последствия; вид и номинальная сумма ценных бумаг; заменимые ценные бумаги.

**VII. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. An welchen Wertpapieren sind Kunden besonders interessiert?

2. Nach welchem Merkmal lassen sich Vorteile und Risiken des Wertpapiersparens erkennen?

3 Welche Informationen brauchen Interessenten, bevor sie sich für den Wertpapiererwerb entscheiden?

4. Welche Urkunden werden als Wertpapiere bezeichnet?

5. Welche Urkunden scheiden für den Wertpapierhandel aus?

6. Warum können z.B. Sparkassenbücher oder Ladescheine im Verkehr nicht ohne weiteres durch andere Wertpapiere ersetzt werden?

**TEXT 2**

**SCHULDVERSCHREIBUNGEN**

Der Inhaber von Schuldverschreibungen (Anleihen, Obligationen) ist Gläubiger einer Forderung. Die Forderung richtet sich gegen den Aussteller (Emittenten) der Urkunde. Im Allgemeinen handelt es sich um einen festen Zinsertrag, das heißt, der Zinssatz (in Prozent des Nennbetrages) ist im Voraus fest bestimmt; deshalb spricht man bei Schuldverschreibungen auch von „festverzinslichen Wertpapieren“.

Dem Anleger bietet sich in diesen Titeln eine breite Palette von Fälligkeiten. Beginnend mit wenigen Monaten (Bundesbank-Schätze) über mittelfristige Papiere (Kassenobligationen, Finanzierungsschätze des Bundes, Bundesschatzbriefe, Sparkassenbriefe) bis hin zu langfristigen Schuldverschreibungen (Kommunalobligationen, Pfandbriefe, Anleihen der öffentlichen Hand und der Industrie, Sparkassenobligationen). Nach wie vor werden von Privatanlegern überwiegend mittel- und langfristige festverzinsliche Wertpapiere erworben. Bevorzugt werden dabei Laufzeiten bis zu 10 Jahren. Doch verändern sich Zinsen am Kapitalmarkt ständig, so dass damit verbundene Kursrisiken immer steigen. Deshalb bevorzugen Käufer festverzinslicher Wertpapiere überschaubare Anlagefristen.

Dominierender Emissionstyp ist gegenwärtig die gesamtfällige Anleihe, d.h., der gesamte Betrag der Anleihe wird zu einem in den Anleihebedingungen festgesetzten Datum, dem Fälligkeitstermin, geschlossen zurückgezahlt. In der Vergangenheit herrschte die Ratentilgung vor.

In vereinzelten Fällen hat sich der Emittent in den Anleihebedingungen ein Kündigungsrecht vorbehalten. Dadurch kann der Anleiheschuldner bereits vorzeitig vor dem vereinbarten Fälligkeitstermin zurückzahlen. Diese Möglichkeit wird der Anleiheschuldner dann gebrauchen, wenn die Kapitalmarktzinsen so gesunken sind, dass durch eine Kündigung der Altanleihe und nach Umschuldung durch neue Kapitalmarktmittel sich die Zinsbelastung des Emittenten nachhaltig verringert. Ein Kündigungsrecht des Emittenten lässt sich jedoch seit Jahren nicht mehr am Markt durchsetzen. Daher weisen die Bedingungen von Neuanleihen und Neuemissionen nahezu ausnahmelos kein solches Kündigungsrecht mehr auf.

Die Schuldverschreibungen sind von Seiten des Gläubigers, das ist der Wertpapierbesitzer, in der Regel unkündbar, es sei denn, der Emittent gerät mit seinen Leistungen in Verzug. Der Gläubiger hat jedoch die Möglichkeit, sein Wertpapier und damit seine Forderung jederzeit zu verkaufen. Die Schuldverschreibungen werden zu diesem Zweck an einer oder Mehreren Börsen eingeführt und gehandelt.

Im Allgemeinen erfolgt die Rückzahlung der Anleihe zum Nennwert, d.h. zu 100%. Es gibt jedoch auch Anleihen, bei denen am Fälligkeitstag ein höherer Betrag (z.B. 101% oder 102%) zurückgezahlt wird. Die Rückzahlung über pari, d.h. über den Nennbetrag, kann erfolgen, wenn der Emittent der Anleihe kündigt und vorzeitig zurückzahlt.

Beim Kauf der Anleihe richtet sich der Preis nach dem Ausgabe- oder Börsenkurs. Der Kurs kann – je nach den Verhältnissen auf dem Kapitalmarkt – unter, aber auch über dem Nennbetrag liegen. Der Kurs der Schuldverschreibungen unterliegt ständigen Schwankungen, er gleicht sich stets den Kapitalmarktverhältnissen an.

Die Anleihebedingungen von Schuldverschreibungen sehen feste Zinstermine vor, zu denen die Zinsen, halbjährlich oder jährlich, nachträglich gezahlt werden. Die Zahlung erfolgt bei effektiven Stücken, die jedoch nur noch selten anzutreffen sind, gegen Einreichung der Zinsscheine. Neben der eigentlichen Schuldverschreibungsurkunde, dem sogenannten Mantel, erhält jeder Gläubiger einen sog. Bogen, der die Zinsscheine und gegebenenfalls einen Erneuerungsschein (sog. Talon) enthält. Die Bogen tragen dieselbe Nummer wie die dazugehörigen Mäntel. Für jeden Zinstermin ist ein besonderer Zinsschein vorgesehen. Nach Verbrauch der Zinsscheine erhält der Gläubiger bei Einreichung des Erneuerungsscheines einen neuen Bogen mit den Zinsscheinen für die folgenden Zinstermine. Die abgetrennten Zinsscheine sind selbstständige Wertpapiere, die von den Wertpapierbesitzern bei den Sparkassen und Banken eingelöst werden können.

In überwiegendem Maße werden jedoch seit Jahren Anleihen begeben, für die keine effektiven Stücke, d.h. Mäntel und Bogen, ausgedruckt werden. Das ist der Fall bei den sog. Wertrechtsanleihen. Dabei werden stücklose Anleihen in Form der Sammel- oder Globalurkunde begeben. Bei der Wertrechtsanleihe wird im Schuldbuch des Emittenten als treuhänderischer Gläubiger für die Anleihe einer der Kassenvereine eingetragen. Im Falle der Sammelurkunde erfolgt vom Anleiheschuldner die Hinterlegung einer oder mehrerer Urkunden über den Betrag der Anleihe bei einer Wertpapiersammelbank. Sowohl die Wertrechtsanleihen als auch die ausschließlich durch Sammelurkunden verbrieften Anleihen werden verwahrt und verwaltet wie Wertpapiere. Ihre Übertragung erfolgt wie die Übertragung von Miteigentumsanteilen an Sammelbeständen. Sie werden rechtlich behandelt wie durch effektive Wertpapiere verbriefte Rechte.

**WORTSCHATZ ZUM TEXT 2**

r Inhaber = r Besitzer владелец

r Gläubiger кредитор, заимодавец

e Forderung долговое обязательство

r Aussteller (r Emittent) der Urkunde лицо, выдающее/выписывающее документ

r Zinsertrag доход в виде процентов

r Zinssatz процентная ставка

r Nennbetrag номинальная сумма

r Titel ценная бумага

e Fälligkeit (-en) срок платежа, срок исполнения обязательств

e Kassenobligation (-\*en) кассовая облигация, среднесрочная ценная бумага

 с твердым процентом

 Finanzierungsschätze (pl) государственные среднесрочные ценные бумаги,

 не котирующиеся на бирже (ФРГ); кратко- или

 долгосрочные казначейские обязательства (США)

r Schatzbrief (-e) казначейский вексель

r Sparkassenbrief (-e) депозитный сертификат: сберегательный

 сертификат

e Kommunalobligation облигация коммунального займа; муниципальная

 облигация

r Pfandbrief (-e) закладной лист, закладная

e Anleihe der öffentlichen Hand государственный заем

r Kapitalmarkt (-märkte) рынок ссудных капиталов, рынок долгосрочных

 кредитов

e Ratentilgung погашение долга в рассрочку

e Auslosung тираж (займа), погашение ценных бумаг

r Rückkauf выкуп облигаций, займов, акций

freihändig продаваемый без посредника

e Börse (-n) биржа

s Kündigungsrecht право на расторжение договора

r Anleiheschuldner заемщик, должник по займу

e Umschuldung реструктурирование долга; конверсия долгов;

 перевод краткосрочного займа в долгосрочный по

 договору между кредитором и должником

e Zinsbelastung начисление процентов, расходы по выплате

 процентов

in Verzug geraten\* оказаться неисправным должником

r Nennwert номинал, номинальная стоимость

Schwankungen (pl) колебания

r Zinsschein (-e) процентный купон, купон процентных (ценных)

 бумаг

r Mantel (pl Mäntel) акционерный сертификат; ценная бумага без

 купонного листа

r Bogen(=) купонный лист

r Erneuerungsschein (-e) талон купонного листа, дающий право на

 получение нового купонного листа

einlösen vt оплачивать, погашать: выкупать

begeben vt продавать, пускать в обращение, выпускать

 (ценные бумаги)

e Wertrechtsanleihe (-n) заем (ссуда) под залог требований по долговым

 книгам

e Urkunde (-n) документ, удостоверение, акт, грамота

treuhänderisch доверительный

e Übertragung передача, перепоручение (напр., прав

 собственности

s Miteigentum долевая (общая) собственность

r Bestand (Bestände) наличность, состояние, наличие

**AUFGABEN ZUM TEXT 2**

**I. Ordnen Sie die Untertitel den Textteilen zu:**

a) Preis beim Kauf der Anleihe

b) Fälligkeiten

c) Kündigungsrecht des Emittenten

d) Zinsenzahlungsablauf

e) Begriff der Schuldverschreibungen

f) Bedingungen der Zurückzahlung

g) Emissionstypen

h) Kündigungsrecht des Gläubigers

i) Wertrechtsanleihen

**II. Definieren Sie die folgenden Begriffe. Konsultieren Sie ein Bedeutungswörterbuch.**

1) r Gläubiger \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2) r Kapitalmarkt \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3) e Ratentilgung \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4) r Anleiheschuldner \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5) e Kündigung \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6) e Auslosung \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**III. Füllen Sie die Lücken aus, indem Sie die Wörter aus dem Kasten gebrauchen.**

Der Inhaber von Schuldverschreibungen ist ……… einer Forderung. Bei Wertpapieren handeltes sich im Allgemeinen um die Titel mit einem festen ………. . Wenn der Zinssatz im Voraus fest bestimmt ist, dann spricht man von ……….. Wertpapieren. Von ……….. werden vorwiegend mittel- und langfristige festverzinsliche Wertpapiere erworben. Wegen steigender Kursrisiken bevorzugen Käufer festverzinslicher Wertpapiere überschaubare ……….. . Dominierender Emissionstyp ist heutzutage die ………. Anleihe. Dem ………. nach kann der Anleiheschuldner die Anleihe vorzeitig vor dem vereinbarten Fälligkeitstermin zurückzahlen. Durch eine vorzeitige Kündigung der Altanleihe und nach Umschuldung verringert sich die ………. des Emittenten. Beim Kauf der Anleihe richtet sich der Preis nach dem ………. . Der Gläubiger hat die Möglichkeit sein Wertpapier und somit seine ………. zu verkaufen. Die Schuldverschreibungen werden zum Verkaufen an einer oder mehreren Börsen ………. .

|  |
| --- |
| Anlagefristen, Zinsbelastung, eingeführt, Gläubiger, Forderung, Börsenkurs, festverzinslichen, Zinsertrag, Kündigungsrecht, gesamtfällige, Privatanlegern  |

**IV. Bestimmen Sie, ob die Aussage richtig oder falsch ist. Korrigieren Sie die falschen Aussagen.**

1) Wegen starker Zinsveränderungen am Kapitalmarkt bevorzugen Käufer festverzinsliche Wertpapiere überschaubarer Anlagefristen.

2) Dominierender Emissionstyp ist gegenwärtig die Anleihe mit Ratenzurückzahlung.

3) Das Kündigungsrecht des Emittenten ist gegenwärtig am Markt stark verbreitet.

4) Beim Kauf der Anleihe richtet sich der Preis nach den Anleihebedingungen.

5) Die Forderung einer Anleihe richtet sich gegen den Inhaber dieser Urkunde.

6) Der Kurs der Schuldverschreibungen gleicht sich stets den Gesellschaftsverhältnissen an.

7) Schuldverschreibungen beziehen sich auf bestimmte Waren oder Gegenstände und können

 direkt durch andere Wertpapiere ersetzt werden.

**V. Ergänzen Sie die in Klammern stehenden Verben im Präsens Passiv.**

1. Bei Schuldverschreibungen ……. dem Anleger eine breite Palette von Fälligkeiten ……. (bieten). 2. Es ……. von Privatanlegern überwiegend mittel- und langfristige festverzinsliche Wertpapiere ……. (erwerben). 3. Wegen starken Zinsschwankungen ……. von Käufern festverzinsliche Wertpapiere überschaubarer Anlagefristen ……. (bevorzugen). 4. Bei gesamtfälliger Anleihe ……. der gesamte Betrag der Anleihe zu einem festgesetzten Datum geschlossen …….. (zurückzahlen). 5. Bei der Ratentilgung können die Anleihen zu den festgelegten Tilgungsterminen nach Gruppen oder Serien zur Rückzahlung ……. ……. (auslösen). 6. In vereinzelten Fällen ……. vom Emittenten in den Anleihebedingungen ein Kündigungsrecht ……. (vorbehalten). 7. Die Schuldverschreibungen können vom Wertpapierbesitzer nicht ……. ……. (kündigen). 8. Zum Verkaufen ……. Schuldverschreibungen an einer oder mehreren Börsen ……. (einführen). 9. Bei Anleihebedingungen von Schuldverschreibungen ……. feste Zinstermine ……. (vorsehen).

**VI. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

Когда речь идет о ценных бумагах, имеющих твердый процент, то владельцам такого рода займов предлагаются разные варианты сроков их погашения. Вкладчики предпочитают приобретать среднесрочные и долгосрочные ценные бумаги. На рынке долгосрочных кредитов постоянно меняются процентные ставки, что повышает риски, связанные с курсом ценных бумаг. В настоящее время выпускаются преимущественно такие ценные бумаги, по которым вся сумма выплачивается единовременно в определенный, установленный условиями, срок. В прошлом погашение займов осуществлялось частями. В определенный срок погашались займы одной серии или одной группы. В отдельных случаях заемщик оговаривал право прекращения действия договора займа, которое давало ему возможность погашать займ досрочно. Этим правом заемщик пользовался в том случае, когда процентные ставки на рынке долгосрочных кредитов значительно снижались, и можно было сократить размер выплаты процентов по займу за счет его досрочного погашения и оформления нового займа. Владелец ценных бумаг может расторгнуть договор об их приобретении только в том случае, если заемщик не в состоянии вовремя погашать займ. В этом случае ценные бумаги передают на биржу. При покупке ценных бумаг их стоимость определяют в соответствии с биржевым или эмиссионным курсом, причем этот курс модет быть ниже или выше их номинальной стоимости. Курс ценных бумаг подвержен постоянным колебаниям и устанавливается в соответствии с ситуацией на рынке долгосрочных кредитов. При покупке ценных бумаг кредитор получает собственно ценные бумаги вместе с купонными листами. Каждый процентный купон погашается в определенный срок выплаты процентов. Отдельные процентные купоны также считаются ценными бумагами, которые можно погашать в банках и сберегательных кассах.

**ZUSÄTZLICHES LESEN**

**Informieren Sie sich über die weiteren Anleihearten in der Bundesrepublik Deutschland. Bestimmen Sie die russischen Äquivalente für die fettgedruckten Schlüsselbegriffe!**

**Emissionen der öffentlichen Hand**

Der Bund sowie die Bundesbahn und die Bundespost als Sondervermögen des Bundes als auch die Länder finanzieren einen Teil ihres Kreditbedarfes durch unregelmäßige Begebung von Anleihen und Kassenobligationen. Daneben bietet der Bund den Kapitalanlegern eine weite Auswahl von Schuldverschreibungen an. So werden unter der Bezeichnung „Bundesobligationen“ dem Privatanleger eine oder mehrere Anleihen mit fünfjähriger Laufzeit zu jeweiligen Marktbedingungen angeboten. **Bundesobligationen** sowie **Bundesanleihen** werden in allen Börsen eingeführt, amtlich gehandelt und reguliert. Sie werden als Wertrechtsanleihen dargestellt. Der Unterschied zwischen Bundesanleihen und Bundesobligationen besteht darin, dass die Bundesanleihen nur jeweils zeitlich begrenzt durch die Konsortialbanken dem Publikum angeboten werden, während die Bundesobligationen als eine Art Daueremission fortlaufend als Neuemission gezeichnet werden können.

**Bundesschatzbriefe** bieten im Gegensatz zu Anleihen mit einem festen Nominalzinssatz eine über die Laufzeit verteilte Staffelung steigender Nominalzinsen. Das bedeutet, dass die Zinserträge in den ersten Jahren relativ niedrig und in den letzten Jahren jedoch relativ hoch sind. Die Bundesschatzbriefe werden ausschließlich als Wertrechte verbucht. Es erfolgt keine Börseneinführung. Doch hat der Anleger nach ca. einem Jahr im Falle der Veräußerung dieser Papiere kein Risiko zu tragen, denn der Bund verpflichtet sich diese Titel nach Ablauf eines Jahres seit Laufzeitbeginn zum Kurs von 100% und unter Verrechnung der Stückzinsen zurückzunehmen.

**Finanzierungsschätze** werden vom Bund für kurzfristige Geldanlagen mit einer Laufzeit von ein bis zwei Jahren angeboten. Diese Papiere dürfen nicht vor Fälligkeit zurückgegeben werden. Die Verzinsung erfolgt durch Abzinsung vom Nominalwert und spätere Vergütung bei Fälligkeit durch Einlösung zum Nennwert. Die Papiere werden stückelos ausschließlich in Girosammelverwahrung gutgeschrieben.

Im Rahmen der Offenmarktpolitik begibt die Deutsche Bundesbank **U-Schätze** des Bundes mit Laufzeiten von 6, 12, 18 und 24 Monaten. Der Käufer kann dabei zwischen rückgebbaren und nicht rückgebbaren U-Schätzen wählen. Die letztgenannten Papiere werden etwas höher verzinst.

Für Kleinanleger werden von der Bundesbank zu gleichen Konditionen die sogenannten **Bundesbank-Schätze** angeboten. Die Bundesbank nimmt Bundesbank-Schätze nicht vor Fälligkeit zurück.

**Schuldverschreibungen der Landesbanken/Girozentralen und Sparkassen**

Seitens der Sparkassenorganisation wird dem Anleger ein breites Spektrum von Schuldverschreibungen für alle Laufzeiten angeboten. Die Landesbanken/Girozentralen decken mit ihren börsenorientierten **Pfandbriefen**, **Kommunalschuldverschreibungen**, **Inhaberschuldverschreibungen** und **Kassenobligationen** nahezu jeden individuellen Anlegerwunsch in festverzinslichen Wertpapieren ab.

Dominierend sind die Kommunalobligationen und Pfandbriefe, die zur Refinanzierung des Kommunalkredit- und Hypothekengeschäfts emittiert werden.

**Auslandsanleihen**

Darüber hinaus werden in der BRD zahlreiche Schuldverschreibungen ausländischer Emittenten angeboten. Die Bedienung der Ausleihen setzt voraus, dass die Notenbanken in den Ländern der Schuldner den Emittenten die entsprechenden Devisenbeträge für Zins und Tilgungsleistungen zur Verfügung stellen, d.h. transferieren lassen. Aus politischen und zahlungsbilanzmäßigen Gründen kann einmal der Transfer dieser Zahlungen untersagt werden. Bei Anleihen in ausländischer Währung kommt das Währungsrisiko hinzu.

**Zero-Anleihen**

Bei diesen Schuldverschreibungen fällt der gesamte Zinsertrag einschließlich Zinseszins erst bei Fälligkeit am Ende der gesamten Laufzeit an. Der Ertrag des Anlegers besteht in dem Unterschiedsbetrag zwischen dem Ausgabe- oder Kaufkurs und dem Einlösungs- oder Verkaufskurs.

**Genussscheine**

Bei Genussscheinen sind zwei Gruppierungen zu unterscheiden Zum einen Genussscheine, die bei Sanierungen oder bei der Liquidation von Gesellschaften den Altaktionären infolge von Kapitalschnitten überlassen werden. Sie vertreten i.d.R. Rechte auf Beteiligung am Gewinn beim leistungsfähigen Unternehmen bzw. auf Beteiligung an überschüssigen Verwertungserlösen im Falle der Liquidation. Bei der zweiten Gruppe von Genussscheinen wird von den Erwerbern dieser Papiere dem Unternehmen nachrangiges Haftkapital zur Verfügung gestellt. Dabei bestehen für den Emittenten breite Gestaltungsmöglichkeiten bezüglich der Ausstattung. Wesentliches Merkmal ist jedoch, dass das zur Verfügung gestellte Kapital im Falle einer Liquidation erst nach Befriedigung aller anderen Gläubiger zurückgefordert werden kann, d.h. wird am Verlustrisiko teilgenommen.

**Zusätzliche Aufgabe.** Schreiben Sie aus jedem Kleintext Stichwörter zu jeweiligen Anleihearten. Berichten Sie kurz über jede Anleiheart, indem Sie Ihre Notizen gebrauchen.

**TEXT 3**

**AKTIEN**

Die Aktie ist ein Teilhaberpapier. Sie verbrieft ein Anteilsrecht an einem Unternehmen. Der Aktionär ist nicht Gläubiger, sondern er ist mitgliedschaftlich am Unternehmen beteiligt, und er hat als Teilhaber Rechte (wie Stimmrecht, Bezugsrecht bei Ausgabe neuer Aktien) und Pflichten (wie die Pflicht der Einlagenleistung).

Die Aktienurkunden deutscher Aktiengesellschaften weisen immer einen bestimmten Nennwert aus. Dieser Nennwert beziffert die Höhe der Beteiligung am Grundkapital. Bei einem Grundkapital der Aktiengesellschaft von 1000000 Euro verbrieft eine Aktie im Nominalwert von 50,- Euro einen Anteil von 1000000: 50, also 1/20000. Daraus ergibt sich, dass der Nennwert der Aktie nur eine rechnerische Größe ist. Ursprünglich ist einmal dem Unternehmen das Grundkapital zur Verfügung gestellt worden. Die meisten Unternehmen haben aber im Laufe der Jahre Rücklagen und Reserven gebildet, die investiert werden können. Diese Vermögenswerte, die einen Wertezuwachs darstellen, gehören anteilsmäßig den Aktionären des Unternehmens. Da sich der Nennbetrag der Aktien bei der Bildung von Rücklagen und Reserven nicht erhöht, gibt der Nominalbetrag der Aktie ihren wirklichen Wert nicht richtig wieder. Aus diesem Grunde werden die meisten Aktien zu einem Kurs gehandelt, der über dem Nennbetrag liegt. Andererseits gibt es auch Aktien, deren Kurs unter dem Nominalwert gesunken ist. Die Gesellschaften, die in diese Lage geraten sind, haben dann vielfach einen Verlust erlitten, der die Rücklagen und Reserven überschritten hat, oder ihre Ertragskraft ist so stark gesunken, dass eine angemessene Verzinsung des Kapitals nicht möglich ist. Auch in diesen Fällen ändert sich der Nominalwert der Aktie nicht. Die Verminderung des Vermögens bzw. der Ertragskraft findet jedoch ihren Ausdruck in dem tieferen Börsenkurs.

 Die Aktie gewährt keine festen Zinsen; vielmehr wird aus dem jährlichen Reingewinn des Unternehmens eine Dividende gezahlt. Die Zahlung der Dividende erfolgt gegen Einreichung der jeweils aufgerufenen Dividendenscheine, die – wie bei den Schuldverschreibungen – zu einem sogenannten Bogen zusammengefasst sind. Die Zahlung der Dividende ist nur zulässig, wenn wirklich ein Gewinn erzielt ist und keine Verluste aus den Vorjahren abzutragen sind. Die Angabe der Dividenden erfolgt in Euro pro Stück.

Neben der Bruttodividende erhält der Aktionär eine Steuergutschrift in Höhe der bereits von der Aktiengesellschaft an das zuständige Finanzamt abgeführten anrechenbaren Körperschaftsteuer. Diese Steuergutschrift beläuft sich auf 9/16 der jeweiligen Bruttodividende und wird bei der Veranlagung auf die Steuerschuld des Aktionärs angerechnet. Dabei zählen Bruttodividende und Steuergutschrift als Gesamtdividende bei den Aktionären zu den Einkünften aus Kapitalvermögen.

Die Steuergutschriften werden den Aktionären mit den Dividendengutschriften ihrer Depotbank zugesandt.

Ausländische Aktionäre sind von der Anrechnung oder Vergütung der Körperschaftsteuer grundsätzlich ausgeschlossen. Das Anlageinteresse ausländischer Investoren an deutschen Aktien wird durch diese Benachteiligung erheblich belastet.

Bei einer Auflösung des Unternehmens ist der Liquidationserlös unter den Aktionären im Verhältnis ihrer Beteiligung am Grundkapital aufzuteilen. Es sind jedoch zuerst alle Schulden zu begleichen, bevor eine Ausschüttung an die Aktionäre erfolgt. Bei einem Konkurs der Gesellschaft werden die Aktien wertlos, wenn die Mittel zur Abdeckung der Schulden nicht ausreichen. Wertlose Wertpapiere nennt man Nonvaleurs.

Die meisten Aktien sind Inhaberaktien, d.h. dem rechtmäßigen Inhaber der Urkunden stehen die Aktionärsrechte zu. Mit der Übertragung der Aktienurkunde gehen sie ohne weiteres auf den Erwerber des Wertpapiers über. Bei den Namensaktien ist eine bestimmte Person als Inhaber der Aktie bezeichnet. Die Übertragung der Aktie erfolgt durch einen ausdrücklichen Übertragungsvermerk auf der Rückseite der Urkunde, sog. Indossament.

Bei einigen Aktiengesellschaften gibt es verschiedene Gattungen von Aktien: Stammaktien und Vorzugsaktien. Den Vorzugsaktionären wird i.d.R. in der Satzung der Aktiengesellschaft eine Vorzugsdividende garantiert, deren Zahlung allerdings voraussetzt, dass überhaupt ein ausschüttbarer Gewinn erwirtschaftet worden ist. Die Vorzugsaktionäre erhalten diese garantierte Dividende, bevor Ausschüttungen an die Stammaktionäre vorgenommen werden dürfen. Zum Teil beziehen die Vorzugsaktionäre auch eine Zusatzdividende neben der Dividende, die allen Aktionären einheitlich zusteht. Wenn die Vorzugsaktionäre ihr Recht auf Vorzugsdividende auch für vergangene, dividendenlose Jahre ausüben können, spricht man von kumulativen Vorzugsaktien. Die Vorteile der Vorzugsaktien sind i.d.R. mit einer Benachteiligung des Stimmrechts verbunden.

**WORTSCHATZ ZUM TEXT 3**

s Anteilrecht право на участие (на пай)

s Bezugsrecht преимущественное право акционера на покупку новых акций

beziffern vt нумеровать, обозначать цифрами

e Rücklage (-n) накопления, сбережения, запас

Vermögenswerte (pl) имущество, имущественные ценности

anteilsmäßig adj cоответствующий доле участия (вклада)

erleiden\* vt терпеть, претерпевать, переносить

r Verlust (-e) потеря, убыток, проигрыш

überschreiten\* vt здесь: превосходить

e Ertragskraft доходность

e Verzinsung уплата (начисление) процентов

r Dividendenschein (-e) купон на получение дивиденда

e Körperschaftsteuer (-n) налог с корпораций

Einkünfte (pl) (постоянные доходы)

sich belaufen\* (auf Akk.) составлять, исчисляться (какой-то суммой)

e Gutschrift квитанция на кредитованную сумму, (запись на) кредит

e Vergütung возмещение убытков

r Liquidationserlös выручка от ликвидации

e Auflösung ликвидация, закрытие (предприятия)

Schulden (pl) begleichen\* погасить долги

e Ausschüttung здесь: выплата

r Konkurs банкротство, несостоятельность

r Nonvaleur (-s) обесцененная акция

e Inhaberaktie (-n) неименная акция, предъявительская акция

rechtmäßig adj законный, легитимный, легальный

r Übertragungsvermerk передаточная надпись (на векселе), индоссамент

e Stammaktie (-n) обыкновенная акция

e Vorzugsaktie (-n) привилегированная акция

e Satzung устав

einen Gewinn erwirtschaften получать прибыль

e Benachteiligung ущемление (прав), дискриминация

**AUFGABEN ZUM TEXT 3**

**I. Erklären Sie die folgenden Begriffe.**

Einlagenleistung (f), Ertragskraft (f)), Nonvaleur(m), Übertragungsvermerk(m), Vorzugsaktionär(m)

**II. Bilden Sie Sätze aus den unten angegebenen Wörtern.**

1) ein Unternehmen, das Anteilrecht, in, verbrieft werden, an, die Aktie;

2) ein Nennwert, deutsch, die Aktienurkunden, ausweisen, bestimmt, Aktiengesellschaften;

3) die Unternehmen, gebildet haben, im Laufe, Rücklagen, die Jahre, Reserven, und, meist;

4) die Aktionäre, die Vermögenswerte, anteilsmäßig, das Unternehmen, gehören;

5) einige Aktien, unter, der Nominalwert, können, sinken, der Kurs;

6) die Ertragskraft, der Börsenkurs, beeinflussen, die Verminderung, nicht, die Aktie;

7) eine Dividende, aus, gezahlt werden, der Reingewinn, jährlich;

8) zulässig sein, bei, die Zahlung, die Dividende, eine Gewinnerzielung, nur, wirklich;

9) die Ausschüttung, vor, sein, alle Schulden, begleichen, an, zu, die Aktionäre;

10) Vorzugsaktien, das Stimmrecht, ausgeschlossen werden, bei, in der Regel.

**III. Finden Sie die deutschen Äquivalente für die folgenden Ausdrücke.**

Низкий биржевой курс, преимущественное право акционеров на покупку новых акций, указать определенную номинальную стоимость акции, совокупный капитал обшества, предоставить основной капитал, снижение доходности акций, терпеть убытки, выплата дивидендов, получать прибыль, владелец привилегированных акций, передаточная запись на обратной стороне акции, лишение права голосования, акции на предъявителя.

**IV. Binden Sie zwei Sätze zu einem Satzgefüge. Die passenden Konjunktionen bzw. Relativpronomen finden Sie im Kasten.**

|  |
| --- |
|  weil (2), der(2), obwohl (2), wenn, bevor (2), damit  |

1) Die Aktie ist ein Teilhaberpapier. In dieser Urkunde ist ein Anteilrecht an einem Unternehmen verbrieft.

2) Die Aktien deutscher Aktiengesellschaften weisen immer einen bestimmten Nennwert aus. Der Nennwert beziffert die Höhe der Beteiligung am Grundkapital.

3) Der Nennbetrag der Aktien ändert sich nicht. Im Laufe der Jahre kann ein Zuwachs des Vermögens beobachtet werden.

4) Die meisten Aktien werden zu einem schwankenden Kurs gehandelt. Der Nennbetrag der Aktien entspricht meistens dem wirklichen Wert nicht.

5) Die Zahlung der Dividende ist zulässig. Ein Gewinn ist erzielt und keine Verluste sind aus den Vorjahren abzutragen.

6) Das Grundkapital kann sich durch Verluste der Gesellschaft vermindern. Es darf nicht durch Ausschüttungen an die Aktionäre geschmälert werden.

7) Bei der Liquidation der Gesellschaft müssen alle Schulden beglichen werden. Erst dann darf die Ausschüttung an die Aktionäre vorgenommen werden.

8) Die Übertragung der Aktie erfolgt durch einen ausdrücklichen Übertragungsvermerk. Dieser Vermerk steht auf der Rückseite der Urkunde.

9) Bei einigen Fällen muss eine Reserve für Verluste gebildet werden. Die Aktionäre werden zur Einzahlung weiterer Teilbeträge aufgefordert.

10) Die Vorzugsaktionäre erhalten eine garantierte Dividende. Erst dann dürfen die Ausschüttungen an die Stammaktionäre vorgenommen werden.

**V. a) Das Verb *sich belaufen* hat einige Synonyme. Erkundigen Sie sich im Wörterbuch nach der Rektion folgender Verben:**

|  |  |
| --- | --- |
| sich belaufenentfallenbetragenausmachenliegen | bei Dat.auf Akk.auf Akk.Akk.Akk. |

 **b) Ergänzen Sie die Sätze mit den Verben aus dem Punkt a).**

1) Die kleinste Stückelung bei Bundesschatzbriefen vom Typ A ………. bei 50,- Euro, während beim Typ B ………. eine Stückelung 25,- Euro ….. .

2) Für Kleinanleger werden von der Bundesbank zu gleichen Konditionen die sogenannten Bundesbank-Schätze angeboten, deren Nominalwert auf 2500,- Euro ………. .

3) Der Mindestnennbetrag einer Aktie ………. ….. auf 25,- Euro, jedoch ist ein höherer Betrag zulässig, soweit er durch 100 teilbar ist.

4) Die Provision der Bank wird nach bestimmten Prozentsätzen vom Wert der gekauften oder verkauften Wertpapiere berechnet und …………….. im allgemeinen bei festverzinslichen Papieren 0,5% des Nominalwertes und bei Aktien 1,0% des Kurswertes.

**VI. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. Was sind Aktien in wirtschaftlicher Hinsicht?

2. Wodurch unterscheidet sich ein Aktionär von einem Gläubiger?

3. Wie wird der Nennwert einer Aktie berechnet?

4. Warum kann der Nennbetrag dem wirklichen Wert der Aktie nicht entsprechen?

5. Womit sind die Kursschwankungen der Aktien verbunden, wenn sie in einer Börse eingeführt werden?

6. Bei welchen Bedingungen ist die Zahlung der Dividende möglich?

7. Auf welche Weise wird der Liquidationserlös unter allen Aktionären aufgeteilt?

8. Welche Aktie wird als Indossament bezeichnet?

9. Auf welche Weise werden Inhaberaktien an eine andere Person übertragen?

10. Welcher grundsätzliche Unterschied besteht zwischen Stamm- und Vorzugsaktien?

**TEXT 4**

**INVESTMENTZERTIFIKATE**

Investmentzertifikate sind miteigentumsrechtliche Wertpapiere. Sie werden von Kapitalanlagegesellschaften ausgegeben, die in der Form einer AG oder einer GmbH betrieben werden. Die Gesellschaften dieser Art unterliegen dem Gesetz über Kapitalanlagegesellschaften. Sie haben den Status von Kreditinstituten und unterliegen damit der Bankenaufsicht. Nur sie dürfen nach diesem Gesetz Wertpapiere unter der Bezeichnung „Investmentzertifikate“ ausgeben.

Die Kapitalanlagegesellschaften fassen die von ihnen gekauften Wertpapiere zu einem Fonds zusammen. Der jeweilige Wertpapierfonds gehört den Einlegern, die dafür Anteilscheine (Zertifikate) erhalten. Es ist also zu unterscheiden zwischen den Gesellschaftern der Kapitalanlagegesellschaft und den Eigentümern des Wertpapierfonds. Gesellschafter der Kapitalanlagegesellschaft sind in der Regel Banken.

Die Gesellschaft bildet von ihren eigenen Vermögen getrennte Sondervermögen, die Wertpapierfonds. Die Fonds werden von der Gesellschaft verwaltet und überwacht. Die zum Sondervermögen gehörenden Gegenstände können sich laut den Vertragsbedingungen im Eigentum der Kapitalanlagegesellschaft oder im Miteigentum der Anteilinhaber befinden. Die Vertragsbedingungen bestimmen das Rechtsverhältnis der Kapitalanlagegesellschaft zu den Anteilinhabern. Das Fondsvermögen haftet nicht für die Schulden der Gesellschaft; es ist ein Sondervermögen und wird bei einer Auflösung der Gesellschaft den Zertifikatinhabern entsprechend ihrer Beteiligung zugeteilt.

Durch die Zusammenfassung verschiedener Wertpapiere in einem Fonds wird das Risiko der Geldanlage vermindert. Der Zertifikatinhaber ist Miteigentümer verschiedener Wertpapiere, auch wenn er nur kleinere Beträge anlegt, so dass ihm der Kursverfall eines einzelnen Wertpapiers nur einen relativ geringen Schaden zufügen kann. Aus diesem Grunde sind die Investmentzertifikate deutscher Kapitalanlagegesellschaften insbesondere für die Anlage kleinerer Kapitalbeträge sehr geeignet.

Bei dem Kauf von Investmentzertifikaten ist zu prüfen, welche Anlagepolitik der betreffende Fonds verfolgt, um die Risikostreuung zu ermessen. Es gibt eine Vielzahl zusammengesetzter Fonds, deren Anlageprinzipien im Einzelnen in den jeweiligen Vertragsbedingungen geregelt sind; wie z.B. Rentenfonds, Aktienfonds oder gemischte Formen, deren Wertpapierpositionen sich entweder nur aus deutschen Werten oder zusätzlich aus ausländischen Werten bestimmter Länder oder Regionen zusammensetzen können.

Der Ausgabepreis der Zertifikate errechnet sich börsentäglich neu nach dem Inventar pro Anteil. Der Inventarwert je Anteil ergibt sich aus der Division des Fondsvermögens (einschließlich der Barreserven) durch die Anzahl der umlaufenden Anteile. Durch das ständige Steigen und Fallen der Börsenkurse für die im Fonds liegenden Wertpapiere ändert sich laufend der Wert des Fonds. Dem Inventarwert pro Anteil wird bei Festsetzung des Ausgabepreises zur Abgeltung der Ausgabekosten ein Ausgabeaufschlag hinzugerechnet, dessen Höhe sich aus den Vertragsbedingungen ergibt.

Um dem Erwerber von Investmentzertifikaten die Möglichkeit zu bieten, sich umfassend über den betreffenden Fonds zu informieren, insbesondere über die Anlagepolitik sowie die anfallenden Kosten, sind bei Kaufabschluss die Vertragsbedingungen, ein Verkaufsprospekt der Kapitalanlagegesellschaft und eine Kopie des Kaufantrages auszuhändigen.

Die Vertragsbedingungen enthalten unter anderem, nach welchen Grundsätzen die Auswahl der zu beschaffenden Wertpapiere erfolgt, welche Vergütungen aus dem Sondervermögen an die Kapitalanlagegesellschaft und an die Depotbank zu zahlen sind, wie hoch der Aufschlag die der Ausgabe der Anteilscheine ist, zu welchen Bedingungen und bei welcher Stelle die Rücknahme der Zertifikate erfolgt, in welcher Weise über die Entwicklung des Sondervermögens berichtet wird, ob und in welchem Umfang Erträge des Sondervermögens ausgeschüttet werden und wie die Veräußerungsgewinne verwendet werden.

Der Verkaufsprospekt muss Angaben über Firma, Rechtsform, Sitz und Eigenkapital der Kapitalanlagegesellschaft und der Depotbank enthalten. Dem Verkaufsprospekt ist außerdem ein Rechenschaftsbericht beizufügen. Der Verkaufsprospekt muss ferner eine Belehrung über das Recht des Käufers zum Widerruf im Falle eines Kaufabschlusses außerhalb der ständigen Geschäftsräume desjenigen, der die Anteilscheine verkauft, enthalten. Der Antragsvordruck für den Kauf von Investmentanteilen muss einen Hinweis auf die Höhe des Ausgabeaufschlags und auf die jährlich zu zahlende Vergütung enthalten.

Der Zertifikatinhaber erhält i.d.R. jährlich eine Ausschüttung. Dieser Betrag wird gespeist aus den in dem betreffenden Geschäftsjahr eingegangenen Dividenden und Zinsen aus dem Fondsvermögen, aus den Verkaufserlösen von Bezugsrechten und Berichtigungsaktien sowie aus realisierten Kursgewinnen, soweit diese Beträge nicht zum Zwecke der Wiederanlage einbehalten werden. Es gibt auch Investmentfonds, bei denen die gesamten Erträge wieder in Wertpapiere angelegt werden, so dass es nicht zu einer Ausschüttung kommt. (sog. Thesaurierungsfonds). Die Zurückhaltung ausschüttungsfähiger Beträge trägt dazu bei, den inneren Wert der Fondszertifikate zu erhalten und Liquidität für Neuanlagen zur Verfügung zu stellen.

Jeder Anteilinhaber kann verlangen, dass ihm gegen Rückgabe der Anteilscheine sein Anteil an dem Sondervermögen aus diesem ausgezahlt wird. Die Rücknahme von Anteilscheinen erfolgt i.d.R. zum Inventarwert. Nimmt die Gesellschaft mehr Anteilscheine zurück, als sie wieder verkaufen kann, so muss sie den Fonds durch Verkauf von Wertpapieren verkleinern. Übersteigt die Neuausgabe den Rückfluss von Anteilscheinen, so ist der Fonds durch Zukauf neuer Wertpapiere entsprechend zu erweitern.

**WORTSCHATZ ZUM TEXT 4**

e Kapitalanlagegesellschaft (-en) инвестиционная компания

r Fonds (=, =) фонд (запас, накопления); мн.ч. фонды

 (средства целевого назначения)

r Wertpapierfonds инвестиционный фонд ценных бумаг

s Sondervermögen (-s, =) отдельное имущество

e Vertragsbedingung (-en) условие договора

s Miteigentum (-s, =) общественная (коллективная) собственность

s Rechtsverhältnis правоотношение

e Zusammenfassung объединение

r Kursverfall падение курса

e Risikostreuung дробление риска

ermessen\* vt измерять, определять

r Ausgabepreis (-s, -e) цена, по которой инвестиционные фонды

 продают свои акции (сертификаты)

s Inventar (-s, -e) инвентарь, имущество; реестр, опись

e Barreserve (-en) резерв (запас) наличных денежных средств

umlaufend (part I) вращающийся, имеющийся в обороте

e Festsetzung установление, определение

e Abgeltung возмещение, компенсация, оплата

Ausgabekosten (pl) расходы на эмиссию ценных бумаг

r Ausgabeaufschlag надбавка к цене

anfallend (part I) возникающий, поступающий

r Kaufabschluss (-es, -schlüsse) заключение сделки купли-продажи,

 совершение покупки

r Kaufantrag (-s, -träge) поручение на покупку

r Ausgabeaufschlag (-s, -schläge) ажио, премия при сделке с ценными бумагами

aushändigen vt вручать, передавать

r Antragsvordruck (-s, -drücke) бланк заявки/ заявления

e Vergütung (-en) возмещение убытков

r Veräußerungsgewinn (-s, -e) прибыль от реализации

r Rechenschaftsbericht (-es, -e) отчетный доклад, отчет

e Ausschüttung (-en) выплата

e Berichtigungsaktie (-n) акция на увеличение капитала

ausschüttungsfähige Beträge (pl) суммы, которые могут быть выплачены

**AUFGABEN ZUM TEXT 4**

**I. Finden Sie Informationen zu den folgenden Fragen.**

1. Welche Institutionen dürfen Investmentzertifikate ausgeben?

2. Wie werden Wertpapierfonds gebildet?

3. Nach welchen Prinzipien werden Wertpapierfonds verwaltet?

4. Aus welchem Grunde sind die Investmentzertifikate deutscher Kapitalanlagegesellschaften für die Anlage kleinerer Kapitalbeträge geeignet?

5. Auf welche Weise wird der Ausgabepreis der Zertifikate berechnet?

6. Welche Unterlagen werden dem Erwerber von Zertifikaten beim Kaufabschluss auszuhändigen?

7. Welche Informationen kann man den Vertragsbedingungen und anderen dem Kaufvertrag beizufügenden Unterlagen entnehmen?

8. Aus welchen Quellen wird der Betrag für die jährliche Ausschüttung gespeist?

9. Wie erfolgt die Rücknahme der Anteilscheine?

10. Auf welche Weise kann sich ein Fonds verkleinern oder erweitern?

**II. Bestimmen Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind. Korrigieren Sie die falschen Aussagen!**

1. Kapitalanlagegesellschaften unterliegen der Bankenaufsicht.

2. Offene Handelsgesellschaften haben das Recht Investmentzertifikate auszugeben.

3. Der Wertpapierfonds gehört den Gesellschaftern der Kapitalanlagegesellschaft.

4. Die Fonds werden von Zertifikatinhabern verwaltet und überwacht.

5. Die Zusammenfassung verschiedener Wertpapiere in einem Fonds vermindert das Risiko der Geldanlage.

6. Die Anlagegrundsätze verschiedenartig zusammengesetzter Fonds werden vom Staat bestimmt und geregelt.

7. Der Inventarwert ergibt sich aus der Division des Fondsvermögens durch die Anzahl der umlaufenden Anteile.

8. Der Wert des Fonds ändert sich durch die jährlichen Ausschüttungen den Anteilbesitzern.

9. Die auszuschüttenden Beträge können zurückgehalten werden, damit der innere Wert der Fondzertifikate erhalten bleibt.

10. Anteilinhaber darf nicht verlangen, dass ihm gegen Rückgabe der Anteilscheine sein Anteil ausgezahlt wird, weil es zum Verkleinern des Fonds führt.

**III. Formen Sie die Relativsätze in erweiterte Partizipialkonstruktionen um.**

1. Die Kapitalgesellschaften fassen die Wertpapiere, die von ihnen gekauft werden, zu einem Fonds zusammen.

2. Nur die Gesellschaften, die den Status der Kreditinstitute haben und somit der Bankenaufsicht unterliegen, dürfen Investmentzertifikate ausgeben.

3. Die Gegenstände, die zum Sondervermögen gehören, können sich im Eigentum der Kapitalanlagegesellschaft oder im Miteigentum der Anteilinhaber befinden.

4. Durch das ständige Schwanken der Börsenkurse für die Wertpapiere, die im Fonds liegen, ändert sich der Wert des Fonds.

5. Die Unterlagen, die dem Erwerber von Investmentzertifikaten beim Kaufabschluss gegeben werden, stellen ihm umfassende Informationen über den betreffenden Fonds zur Verfügung.

6. Der Betrag, der aus Dividenden und Zinsen, sowie aus anderen Quellen stammt, wird gespeist und den Zertifikatinhaber ausgeschüttet.

7. Die gesamten Erträge, die nicht ausgezahlt und wieder in Wertpapiere angelegt werden, tragen dazu bei, den inneren Wert der Fondszertifikate zu erhalten.

**IV. Ersetzen Sie das Gerundivum durch einen Relativsatz. Übersetzen Sie die Wortverbindungen ins Russische.**

*Beispiel*: die zu beschaffenden Wertpapiere – 1) die Wertpapiere, die zu beschaffen sind; 2) die Wertpapiere, die beschafft werden müssen – ценные бумаги, которые нужно приобрести;

die im Rahmen des Gesetzes auszugebenden Zertifikate; ein von der Gesellschaft zu verwaltender Fonds; das bei einer Auflösung der Gesellschaft den Anteilinhabern zuzuteilende Sondervermögen; das durch die Zusammenfassung verschiedener Wertpapiere in einem Fonds zu vermindernde Risiko der Geldanlage; die beim Kauf von Investmentzertifikaten zu prüfende Anlagepolitik des jeweiligen Fonds; der börsentäglich neu zu errechnende Ausgabepreis der Zertifikate; ein bei Festsetzung des Ausgabepreises zur Abgeltung der Ausgabekosten hinzuzurechnender Ausgabeaufschlag.

**V. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Инвестиционные сертификаты – это ценные бумаги, дающие право на долю в совокупной собственности инвестиционного фонда. 2. Инвестиционная компания подлежит банковскому надзору. 3. Инвестиционная компания создает инвестиционный фонд, управляет им и контролирует его. 4. Правовые отношения между инвестиционной компанией и держателями инвестиционных сертификатов определяются условиями договора на приобретение сертификатов. 5. Инвестиционный фонд состоит из большого количества различных ценных бумаг. 6. При этом держатели инвестиционных сертификатов являются совместными собственниками инвестиционного фонда пропорционально доле их вкладов. 7. Поэтому совместные собственники инвестиционного фонда несут относительно небольшие убытки, если отдельные ценные бумаги падают в цене. 8. В случае ликвидации инвестиционной компании имущество фонда распределяется между владельцами сертификатов в соответствии с долей их вкладов. 9. Цена сертификата определяется каждый день работы биржи в зависимости от стоимости имущества, приходящегося на одну долю. 10. Поскольку биржевые курсы имеющихся в фонде ценных бумаг постоянно меняются, стоимость самого фонда также может снижаться или расти. 11. Держателям сертификатов доход выплачивается один раз в год. 12. Этот доход состоит из начисляемых в течение года дивидендов и процентов от всего имущества фонда, от продажи прав преимущественного приобретения ценных бумаг и дополнительных акций, а также от прибыли, полученной в результате колебаний курсов ценных бумаг.

**TEXT 1**

**BÖRSEN: WIE ALLES BEGANN**

Als der Mensch noch alles, was er zum Essen und Leben brauchte, selbst erlegte und fing, benötigte er keine Börsen. Aber sobald die Menschen erkannten, dass es Vorteile hat, wenn jeder das herstellt, was er am besten kann, und man für die einigen Produkte andere Güter eintauschen wollte, musste man sich treffen, miteinander sprechen, handeln. Börsenplätze entstanden, auch wenn noch keiner das Wort kannte. Plätze, an denen Angebot und Nachfrage direkt aufeinander treffen, Käufer und Verkäufer miteinander handeln. Der Preis der Produkte, egal ob mit Muscheln, Ringen oder in Dollars bezahlt, richtet sich nach dem Verhältnis von Angebot und Nachfrage.

Jeder Markt, auf den ein Händler seine Produkte feilbietet und je nach Nachfrage mit den Preisen jongliert, stellt faktisch eine Börse dar. So verwenden wir das Wort ja auch, wenn wir etwa von einer Briefmarkenbörse oder Reklamebörse (wo alte Email-Reklameschilder gehandelt werden) sprechen und eher so eine Art Messe meinen. Aber, erst wenn die Ware nicht wirklich real am Ort des Handels vorliegt, handelt es sich tatsächlich um eine Börse in der uns interessierenden Bedeutung. Das setzt aber voraus, dass die einzelnen Waren direkt vergleichbar sind, ob in Güterklassen sortiert (etwa bei Kaffe- oder Getreidebörsen, den so genannten Warenbörsen) der per Papier (den Wertpapierbörsen) zertifiziert. Es braucht einen hohen Organisationsgrad, eine strikte Überwachung und eine von allen Parteien akzeptiertes Regelwerk, damit der Handel mit diesen nicht vor Ort befindlichen Objekten in geregelten Bahnen verlaufen kann.

**Von Tulpenzwiebel zum Internet**

Bereits 1409 errichtete die belgische Stadt Brügge die erste Börse. Hier trafen sich die damals wichtigsten Kaufleute – oftmals Italiener – zum Handel, denn damals war Brügge noch über den kleinen – inzwischen versandeten – Fluss Zwyn mit dem Meer verbunden und ein Zentrum des Welthandels. Das Beispiel machte Schule, aber es brauchte mehr als hundert Jahre, bis in Deutschland 1540 die Börsen in Augsburg und Nürnberg, 1585 auch in Frankfurt, folgten. Alle drei Städte waren bedeutende Handelsstädte dieser Zeit, man denke nur an die berühmte Familie Fugger in Augsburg. Gehandelt wurden jedoch keine Aktien, sondern Wechsel oder Kuxe, also Anteile an Bergwerksgesellschaften.

Doch die Stadt, die die wohl spektakulärste Börse – und gleich den ersten Börsencrash – erlebte, war Antwerpen. Antwerpen galt als ein Zentrum für Gewürze aus aller Welt. 1531 wurde hier ein schwunghafter Handel an der Börse begonnen: für Tulpenzwiebeln. Denn eine Zwiebel sieht mehr als oder weniger wie die anderen aus, es kommt schließlich darauf an, was dabei rauskommt! Tulpenzwiebeln waren damals die Renner, denn noch waren diese Blumen relativ selten. Jedermann fing plötzlich an, mit Tulpenzwiebeln zu spekulieren, ganz ähnlich, wie fünfhundert Jahre später am Neuen Markt in Deutschland mit Aktien von Unternehmen. Leider platzte schon damals die Spekulationsblase, denn wenn plötzlich jeder mit Tulpenzwiebeln handelt, aber keiner sie mehr kaufen möchte, dann ist es aus mit den hohen Preisen. 1637 kam es sozusagen zum ersten Tulpenzwiebelbörsencrash. Man schätzt, dass kurz vor dem Crash in heutiger Währung bis zu 50. 000 Euro für eine einzelne seltene Knolle bezahlt wurden, das konnte auf Dauer nicht gut gehen.

* Die Grunddefinition der Börse ist einfach: Ein Markt auf dem nach genau festgelegten Regeln Waren und/oder Wertpapiere gekauft und verkauft werden. Die an einer Börse gehandelten Waren sich nach Art, Güte, Beschaffenheit und Menge genau bestimmt: z. B. Metalle, Getreide, Baumwolle, Aktien, Anleihen. Aufgabe der Börse ist es, die Preisbildung Kursbildung dieser Waren und Wertpapiere durch unmittelbares Aufeinandertreffen von Angebot und Nachfrage herbeizuführen.

**Jacke wie Hose, Hauptsache Geld im Sack**

Es existiert also ein festes Datum für den Beginn des Börsenzeitalters. Schwieriger ist zu beantworten ist die Frage, woher das Wort Börse eigentlich kommt. Die einen sagen, es leite sich vom lateinischen *bursa* über das griechische *byrsa* für Geldtasche her. Andere meinen jedoch, der Begriff rühre von einem alten, aus dem 14. Jahrhundert stammenden Gebäude in Brügge her, das den Namen van den Beurse trug und in dem sich Kaufleute getroffen hätten. Den Namen hatte das Gebäude von dem auf der Fassade prangenden Wappen, in dem drei Geldbeutel zu erkennen waren. Insofern ist es Jacke wie Hose, das Wort Börse hat auf jeden Fall mit Geldbeutel, oder vielleicht mit der Tasche, dass man Geld im Sack hat, zu tun.

**Ohne Aktiengesellschaften war’s langweilig**

Im Laufe des 19. Jahrhunderts begann die große Zeit der Aktiengesellschaften. Ausschlaggebend dafür waren die Industrialisierung und der Eisenbahnbau, denn um auf großem Fuße zu produzieren, genügend Kohle für die benötigte Dampfkraft herbeizuschaffen oder weite Bahnstrecken zu schlagen, brauchte es verdammt viel Geld. Geld, das ein Einzelner gar nicht mehr auftreiben konnte und das daher von vielen Personen, den Aktionären, einsammelte. Geködert wurden die Aktionäre durch die Aussicht auf zukünftige Gewinne, da hat sich bis heute nichts geändert.

Die erste Aktie an der Frankfurter Börse wurde 1820 gehandelt. Um 1900 existieren in Deutschland mehr als 4.500 Aktiengesellschafen, noch vor dem Ersten Weltkrieg spülte der Gründerboom mehr als 500 weitere Unternehmen an die Börse.

Der schwunghafte Aktienhandel wurde durch den Ersten Weltkrieg nur kurz unterbrochen, danach der Boom der Goldenen Zwanziger Jahre. Nicht nur die Kultur erlebte eine Blütezeit, auch die Industrialisierung, insbesondere in den USA, schritt mit Siebenmeilenstiefeln voran. Das T-Modell von Ford lief vom Band und sollte jeden Bürger mit einem eigenen Auto versorgen. Doch wie immer, wenn alle von der Börse profitieren wollten, ging es auch dieses Mal schief, der Börsencrash von 1929, der wohl am längsten nachwirkende Zusammenbruch erst der amerikanischen, dann der europäischen Börsen, breitete dem Kursrennen ein abruptes Ende.

**Erholung und Wirtschaftswunder**

Doch auch der tiefe Sturz von 1929 blieb Episode, die Börsen erholten sich wieder und nach den Schrecken des Zweiten Weltkriegs trat auch Deutschland wieder als ernst zunehmender Finanzplatz in Erscheinung. Bis 1956 allerdings war in Deutschland der Kauf ausländischer Wertpapiere verboten, ab dann aber begann der sprunghafte Aufstieg der Börse Frankfurt am Main. Die Stadt entwickelte sich zum Kapitalzentrum des Wirtschaftswunderlandes Deutschland. Bis heute haben sich dennoch neben Frankfurt die Regionalbörsen und Börsen Zusammenschlüsse Berlin, München, Stuttgart, Hamburg Hannover und Düsseldorf behauptet.

Der revolutionärste Schritt an den Börsen war die Einführung des Computerhandels. Das heißt, heute sorgen nicht mehr nur die Börsenmakler natürlich ungeschützt von viel Computertechnologie für die optimale Preisführung der Aktien aus Angebot und Nachfrage, mancherorts tut dies der Computer auch alleine.

**WORTSCHATZARBEIT**

**I. Sortieren Sie die folgenden Substantive nach dem grammatischen Geschlecht.**

Vorteil, Gut, Angebot, Nachfrage, Käufer, Verkäufer, Preis, Ware, Wertpapierbörse, Aktiengesellschaft, Gewinn, Zusammenbruch, Wirtschaftswunder, Preisführung, Messe.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **der** | **die**  | **das** | **Übersetzung** |
|  | *Börse* |  | *биржа* |
|  |  |  Gewürz | *пряность* |
| *Handel* |  |  | *торговля* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**II. Übersetzen Sie die Verben ins Deutsche (+ drei Grundformen, die Rektion).**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Infinitiv* | *Präteritum* | *Partizip 2* | *Übersetzung* |
| 1. benötigen
 |  |  |  |
| 1. herstellen
 |  |  |  |
| 1. eintauschen
 |  |  |  |
| 1. handeln
 |  |  |  |
| 1. entstehen
 |  |  |  |
| 1. vorliegen
 |  |  |  |
| 1. verlaufen
 |  |  |  |
| 1. einsammeln
 |  |  |  |
| 1. versorgen
 |  |  |  |
| 1. profitieren
 |  |  |  |
| 1. verbieten
 |  |  |  |
| 1. sich entwickeln
 |  |  |  |
| 1. darstellen
 |  |  |  |
| 1. erkennen
 |  |  |  |
| 1. profitieren
 |  |  |  |
| 1. unterbrechen
 |  |  |  |
| 1. verwenden
 |  |  |  |
| 1. auftreiben
 |  |  |  |
| 1. schiefgehen
 |  |  |  |
| 1. treten
 |  |  |  |
| 1. feilbieten
 |  |  |  |

**III. Ergänzen Sie die Verben**

Käufer und Verkäufer miteinander…, in Güterklassen…, mit den Preisen…, Güter…, Waren oder Wertpapiere…, mit einem eigenen Auto…, von der Börse…, auf großem Fuße…, durch den Ersten Weltkrieg…, eine Blütezeit…,in Erscheinung…, mit Tulpenzwiebeln…, sich zum Kapitalzentrum des Wirtschaftswunderlandes…, Ort des Handels…, in geregelten Bahnen… .

**IV. Finden Sie passende Attribute zu den Substantiven.**

Ein… Organisationsgrad, eine…Überwachung, …Regelwerk, die…Stadt, die… Börse, ein…Handel, …Gewinne, ein… Ende, der …Schritt, die…Waren, der …Sturz, die…Kaufleute, …Wertpapiere, eine … … Knolle, … Handelsstädte.

**V. Bilden Sie mit den Wortgruppen aus der Übung 4 Sätze.**

**VI. Setzen Sie, wenn nötig, die richtigen Präpositionen und Artikel ein.**

1. Der Preis der Produkte, egal ob … Muscheln, Ringen oder … Dollars bezahlt, richtet sich … … Verhältnis … Angebot und Nachfrage.
2. Alle drei Städte waren bedeutende Handelsstädte dieser Zeit, man denke nur … … berühmte Familie Fugger … Augsburg.
3. Das Wort Börse hat … jeden Fall … Geldbeutel, oder vielleicht … … Tasche, dass man Geld … Sack hat, zu tun.
4. Das T-Modell … Ford lief … Band und sollte jeden Bürger … einem eigenen Auto versorgen.
5. Der schwunghafte Aktienhandel wurde … … Ersten Weltkrieg nur kurz unterbrochen, danach der Boom der Goldenen Zwanziger Jahre.
6. Antwerpen galt als ein Zentrum … Gewürze … aller Welt.
7. Die Stadt entwickelte sich … Kapitalzentrum des Wirtschaftswunderlandes Deutschland.

**VII. Finden Sie entsprechende Erklärung für jedes Wort.**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.Gut | a. Betrag in Geld, den man beim Kauf einer Ware zahlen muss |
| 2.Handel | b.das, was übrig bleibt, wenn man von den Einnahmen die Kosten abzieht |
| 3.Aktie | c. Ware, die verschickt oder versendet wird. |
| 4.Wirtschaftswunder | d. Einrichtung, die dadurch, dass sie Waren herstellt und verkauft oder Dienstleistungen anbietet, Gewinne erzielt. |
| 5.Unternehmen | e. Urkunde über den Anteil am Kapital eines Unternehmens, das an der Börse geführt wird. |
| 6.Preis | f. unerwartet schneller und nachhaltiger Wirtschaftswachstum in der [Bundesrepublik Deutschland](https://de.wikipedia.org/wiki/Geschichte_der_Bundesrepublik_Deutschland_%28bis_1990%29) nach dem [Zweiten Weltkrieg](https://de.wikipedia.org/wiki/Zweiter_Weltkrieg). |
| 7.Gewinn | g. in einem oder mehreren Ländern als gesetzliches Zahlungsmittel geltendes Geld |
| 8.Währung | h. Kauf und Verkauf von Waren, Gütern. |

**VIII. Fragen zum Text**

1. Wann entstanden die Börsenplätze?
2. In welcher Stadt erschienen die ersten Börsen?
3. Was können Sie über Antwerpen erzählen?
4. Woher kommt das Wort Börse?
5. Wann begann die große Zeit der Aktiengesellschaften?
6. Was passierte nach dem Zweiten Weltkrieg?
7. Warum war die Einführung des Computerhandels der revolutionärste Schritt an den Börsen?

**TEXT 2**

**WIE BÖRSEN HEUTE FUNKTIONIEREN**

Wenn wir heute von der Börse sprechen, dann meinen wir oft Wertpapierbörsen wie die in Frankfurt oder New York. Und doch gibt es für viele Dinge Börsen, nicht nur für Wertpapiere und Aktien. Denn Börsen sind einfach Handelsplätze. Die einzige Bedienung, die an sie geknüpft sind, damit sie sich Börsen nennen können, ist die Tatsache, dass die Güter nicht wirklich real, materialisiert, am Handelsplatz selbst vorhanden sein müssen.

Neben den Wertpapierbörsen gibt es noch wichtige Börsenformen: Rohstoffbörse für international klassifizierte Rohstoffe wie z. B. Öl, aber auch Schweinebäuche. Ohne große Bedeutung sind Versicherungs- und Frachtbörsen. Ganz allgemein sind Börsen

-streng organisierte Märkte (so z. B. durch das Börsengesetzt und die Börsenordnung)

-auf denen standardisierte Produkte (so z. B. die im Aktiengesetzt genau bestimmten Aktien)

-zu im vorhinein festgelegten Zeiten (z. B. an den deutschen Wertpapierbörsen von 10.30 bis 13.30 Uhr)

-mit hohen Volumina (so werden an der Frankfurter Wertpapierbörse an einem Tag oft Umsätze in Milliardenhöhe abgewickelt) gehandelt werden.

An der Börse gibt es folgende Wertpapiere:

* Aktien (= Anteilspapiere)
* Anleihen (= Forderungspapiere)
* Optionsscheine (=Recht auf Wertpapiere)
* Zertifikate (=Anteil an Aktien Indexkorb)
* Investmentfonds (=Wertpapierfonds).

Zu unterscheiden sind derzeit drei Typen von Börsen:

* **Die Präsenzbörsen.** An bestimmten Orten, also z. B. in der Halle der Frankfurter Wertpapierbörse, treffen sich Börsenmakler und Bankvertreter persönlich zu bestimmten Zeiten aufeinander. Im Wege des Zurufs werden Angebot und Nachfrage durch die Makler und Banker ausgeglichen – Kurse lassen sich ermitteln.
* **Die Computerbörsen.** Ein Beispiel ist die Deutsche Terminbörse (DTB). Hier bilden Computerterminals in Banken quer über die Bundesrepublik eine Art überregionales Börsenparkett. Angebot und Nachfrage werden in einem Zentralrechner in Frankfurt am Mein zusammengeführt und ausgeglichen. Computerbörsen übernehmen seit den 90er Jahren nach und nach die Funktion der heute noch wichtigen Präsenzbörsen.
* **Die Warenbörse.** Handel von Rohstoffen und Halbfertigprodukten.

**Börsengesetzt** heißt die zentrale und allgemeingültige Rechtsgrundlage, nach der sich die Geschehnisse an den deutschen Wertpapierbörsen regeln.

**Börsenplatz.** Wertpapierbörsen gibt es in Deutschland an acht Orten. Die mit Abstand bedeutendste Börse ist die in Frankfurt, dann folgen die Börsen von Düsseldorf und München. Kleinere Umsätze verzeichnen die Börsen in Berlin, Bremen, Hamburg, Hannover und Stuttgart.

**Börsenmakler.** An Deutschlands Wertpapierbörsen findet man zwei Typen von Maklern: den amtlichen Kursmakler, der vom Staat bestellt wird und nur Geschäfte in amtlich notierten Papieren vermittelt, und den freien Makler, der vom Börsenvorstand zugelassen wird. Der freie Makler kann keine amtlichen Kursfestsetzungen vornehmen und vermittelt vorwiegend Geschäfte in nicht amtlich notierten Papieren. Er darf Eigengeschäfte betreiben und wird ebenso wie der amtliche Makler für seine Tätigkeit mit einer Courtage entlohnt.

**Börsenkurse** von Aktien werden in der Bundesrepublik in der Regel in Euro pro Aktie notiert. Bei den Anleihen sieht dies anders aus. Hier erfolgt die Notierung in % des Nennwerts. Die Kurse werden zumeist durch so genannte Kurszusätze ergänzt, mit denen zusätzliche Informationen zum Angebot und zur Nachfrage in dem betreffenden Papier gegeben werden.

**WORTSCHATZARBEIT**

1. **Sortieren Sie die folgenden Substantive nach dem grammatischen Geschlecht.**

Handelsplatz, Rohstoffbörse, Börsengesetzt, Produkt, Volumina, Anleihe, Optionsschein, Zertifikat, Investmentfond, Börsenmakler, Computerterminal, Börsenparkett, Rechtsgrundlage, Geschäft, Kursfestsetzung, Courtage, Notierung, Nennwert, Kurs, Papier.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *der* | *die*  | *das* | *Übersetzung* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

1. **Übersetzen Sie die Verben ins Deutsche (+ drei Grundformen, die Rektion).**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Infinitiv* | *Präteritum* | *Partizip 2* | *Übersetzung* |
| 1. knüpfen
 |  |  |  |
| 1. festlegen
 |  |  |  |
| 1. abwickeln
 |  |  |  |
| 1. ausgleichen
 |  |  |  |
| 1. ermitteln
 |  |  |  |
| 1. aufeinandertreffen
 |  |  |  |
| 1. zusammenführen
 |  |  |  |
| 1. übernehmen
 |  |  |  |
| 1. regeln
 |  |  |  |
| 1. folgen
 |  |  |  |
| 1. verzeichnen
 |  |  |  |
| 1. vermitteln
 |  |  |  |
| 1. zulassen
 |  |  |  |
| 1. vornehmen
 |  |  |  |
| 1. betreiben
 |  |  |  |
| 1. entlohnen
 |  |  |  |
| 1. notieren
 |  |  |  |
| 1. erfolgen
 |  |  |  |
| 1. aussehen
 |  |  |  |
| 1. unterscheiden
 |  |  |  |

1. **Ergänzen Sie die Verben.**

Von der Börse…, am Handelsplatz … …, Angebot und Nachfrage werden…, die Funktion…, sich die Geschehnisse…, Umsätze …, Kursfestsetzungen…, Geschäfte…, Eigengeschäfte…, mit einer Courtage…, in Euro pro Aktie…, durch Kurszusätze…, Notierung in % des Nennwerts… .

1. **Bilden Sie Sätze mit den Wortgruppen aus der Übung 3.**
2. **Setzen Sie, wenn nötig, die richtigen Präpositionen und Artikel ein.**
3. Wertpapierbörsen gibt es … Deutschland… acht Orten.
4. … … Wertpapierbörsen gibt es noch wichtige Börsenformen.
5. Umsätze … Milliardenhöhe werden … … Frankfurter Wertpapierbörse … … Tag oft abgewickelt.
6. … Wege des Zurufs werden Angebot und Nachfrage … … Makler und Banker ausgeglichen – Kurse lassen sich ermitteln.
7. … Deutschlands Wertpapierbörsen findet man zwei Typen … Maklern.
8. Er darf Eigengeschäfte betreiben und wird ebenso wie der amtliche Makler … seine Tätigkeit … … Courtage entlohnt.
9. Angebot und Nachfrage werden … … Zentralrechner … Frankfurt am Mein zusammengeführt und ausgeglichen.
10. **Bilden Sie aus diesem Chaos sinnvolle Sätze.**
11. pro Aktie /in der Regel /notiert **/**Börsenkurse von Aktien /in der Bundesrepublik/ in Euro/ werden.
12. werden /Angebot und Nachfrage/ in Frankfurt am Mein /zusammengeführt und ausgeglichen /in einem Zentralrechner.
13. Geschäfte /der freie Makler/ keine amtlichen Kursfestsetzungen/ vornehmen/ vorwiegend/ kann/ und vermittelt/ in nicht amtlich notierten Papieren.
14. überregionales Börsenparkett / Computerterminals in Banken/quer über die Bundesrepublik /eine Art /hier /bilden.
15. die Funktion /der heute noch wichtigen Präsenzbörsen/ übernehmen/ Computerbörsen/ seit den 90er Jahren /nach und nach.
16. gibt es /in Deutschland /an acht Orten/Wertpapierbörsen.
17. **Fragen zum Text**
18. Nennen Sie die deutschen Börsenplätze.
19. Welche sind die drei Börsenformen?
20. Was ist das Gegenstück zur Präsenzbörse?
21. Erklären Sie den Unterschied zwischen einem Kursmakler und einem freien Makler.
22. Welche Wertpapiere gibt es an der Börse?

**TEXT 3**

**BÖRSEN IN DEUTSCHLAND**

Die acht Börsen in Deutschland waren einander nie wohlgesonnen. Alle haben stets Anläufen widersetzt, die ihre Unabhängigkeit hätten beschneiden können. Selbst die Einführung der “Deutschen Börse“ im Jahre 1992, die als Dachverband die Einheit vorantreiben sollte, hatte wenig Erfolg. Kein Wunder also, dass die Ankündigung, die drei größten Börsen – Frankfurt, Düsseldorf und München – zusammenzuschließen, für einigen Wirbel sorgte. Bei näherer Betrachtung ist dies indes kein großer Sprung nach vorn.

Gegenwärtig berechnet jede Börse selbst den Preis einer Aktie, zum Beispiel für die des Automobilherstellers Daimler Benz. Das vorhersehbare Ergebnis ist Verwirrung, insbesondere unter den ausländischen Anlegern. „Viele Investoren aus dem Ausland wurden von den Preisunterschieden abgeschreckt,“ sagt Herbert Jacobi, Präsident der Düsseldorfer Börse. Stattdessen werden sie sich an die Londoner SEAQ International, wo sie Notierungen für größere Blöcke deutscher Aktien bekommen. Obwohl der Anteil der in Übersee gehandelten Aktien durch die Modernisierung deutscher Handelstechnologie in den letzten Jahren rückläufig war, werden immer noch mehr als 10 % der deutschen Aktien in London umgesetzt. (Die stärksten Börsen der Welt sind London, Zürich, Tokio, New York, Frankfurt, Madrid, Mailand).

Das nervt die Deutschen. Um ihren Anteil am Geschäft zu vergrößern, wollen die drei größten Börsenplätze, an denen zusammen über 90 % der Aktien in Deutschland gehandelt werden, einen Preis für ihre Papiere anbieten. Jedoch wird es täglich nur drei Notierungen geben: eine bei Handelsbeginn, eine am Mittag, und eine bei Börsenschluss. Aktuelle Notierungen werden nur erhältlich sein, wenn alle Handelsplätze übereinkommen, Transaktionen auch über IBIS abwickeln zu lassen. Diejenigen, die ihr lokales Gefüge erhalten wollen, werden sich vielleicht dagegen wehren. Ohne einen Zugang über IBIS wird sich aber auch nichts an der Dominanz des Präsensbörsenhandels ändern.

Aber selbst die glänzenden Handelsmechanismen können nicht die Hauptprobleme der deutschen Börsen lösen. Die Deutschen Unternehmen finanzieren sich traditionell über Bankkredite, zu einem kleinen Teil auch über Festanlagen. Trotz des steigenden Interesses an der Ausgabe von Aktien, unter anderem gehen die der Deutschen Telekom mit einem Gesamtvolum von 50 Milliarden Euro demnächst in den Handel, ist die Zahl der Einführung neuer Papiere im Vergleich mit internationalen Standards gering. So kommt es, dass die Kapitalisierung der Frankfurter Börse als Prozentanteil am Bruttosozialprodukt gemessen an der der Londoner oder Tokioter nur gering ist.

Ein anderes Problem ist die mangelnde Nachfrage nach Wertpapieren. Deutsche Unternehmen zweigen Geld für ihre eigenen, bilanzierten Rentenkassen ab. Ein institutionalisiertes Interesse an Aktien fehlt also. Daneben haben schlechte Dividenden den Privatanleger dazu gebracht, eher in festverzinsliche Papiere zu investieren. Nur 5 % der deutschen Haushalte besitzt Aktien, verglichen mit einem Drittel der amerikanischen. Bis die Deutschen es schaffen haben, eine eigene Aktienkultur zu entwickeln, werden sich ihre Börsen in erster Linie in ihrer Langweiligkeit vereinen.

**WORTSCHATZARBEIT**

1. **Sortieren Sie die folgenden Substantive nach dem grammatischen Geschlecht.**

Anlauf, Dachverband, Einheit, Ankündigung, Automobilhersteller, Ergebnis, Verwirrung, Preisunterschied, Anteil, Notierung, Handelsbeginn, Transaktion, Gefüge, Zugang, Dominanz, Bankkredit, Ausgabe, Gesamtvolum, Kapitalisierung, Bruttosozialprodukt, Dividend, Privatanleger, Haushalt, Aktienkultur.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *der* | *die*  | *das* | *Übersetzung* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

1. **Übersetzen Sie die Verben ins Deutsche (+ drei Grundformen, die Rektion).**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Infinitiv* | *Präteritum* | *Partizip 2* | *Übersetzung* |
| 1. widersetzen
 |  |  |  |
| 1. vorantreiben
 |  |  |  |
| 1. zusammenschließen
 |  |  |  |
| 1. berechnen
 |  |  |  |
| 1. abschrecken
 |  |  |  |
| 1. umsetzen
 |  |  |  |
| 1. vergrößern
 |  |  |  |
| 1. anbieten
 |  |  |  |
| 1. übereinkommen
 |  |  |  |
| 1. abwickeln
 |  |  |  |
| 1. lösen
 |  |  |  |
| 1. finanzieren sich
 |  |  |  |
| 1. abzweigen
 |  |  |  |
| 1. fehlt
 |  |  |  |
| 1. investieren
 |  |  |  |
| 1. besitzt
 |  |  |  |
| 1. vergleichen
 |  |  |  |

1. **Ergänzen Sie die Verben**

die Einheit…, für einigen Wirbel…, den Preis einer Aktie…, von den Preisunterschieden…, Aktien in London…, den Anteil am Geschäft…, einen Preis…, Hauptprobleme der deutschen Börsen…, sich über Bankkredite …, Geld…, in festverzinsliche Papiere…, Aktien… .

1. **Bilden Sie mit den Wortgruppen aus der Übung 3 Sätze.**
2. **Setzen Sie, wenn nötig, die richtigen Präpositionen und Artikel ein.**
3. Viele Investoren … … Ausland wurden … … Preisunterschieden abgeschreckt.
4. Obwohl der Anteil der … Übersee gehandelten Aktien … … Modernisierung deutscher Handelstechnologie … den letzten Jahren rückläufig war, werden immer noch mehr als 100 der deutschen Aktien … London umgesetzt.
5. Die Deutschen Unternehmen finanzieren sich traditionell … Bankkredite, zu einem kleinen Teil auch … Festanlagen.
6. Ein anderes Problem ist die mangelnde Nachfrage …Wertpapieren.
7. … … Zugang … IBIS wird sich aber auch nichts … … Dominanz des Präsensbörsenhandels ändern.
8. Das vorhersehbare Ergebnis ist Verwirrung, insbesondere … … ausländischen Anlegern.
9. **Finden Sie entsprechende Erklärung für jedes Wort.**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.Investor | a. (finanzielle) Vertrauenswürdigkeit  |
| 2.Kredit | b.das Ergebnis des Wirtschaftsprozesses in einem Staat während eines Jahres. |
| 3.Haushalt | c. Kapitalanleger. |
| 4.Notierung | d. Feststellung bzw. Festsetzung von Kursen od. Warenpreisen [an der Börse] |
| 5. Bruttosozialprodukt | e. der Teil des [Gewinns](https://de.wikipedia.org/wiki/Gewinn), den eine [Aktiengesellschaft](https://de.wikipedia.org/wiki/Aktiengesellschaft) an ihre [Aktionäre](https://de.wikipedia.org/wiki/Aktion%C3%A4r) oder eine [Genossenschaft](https://de.wikipedia.org/wiki/Genossenschaft) an ihre Mitglieder ausschüttet. |
| 6. Dividend | f. Umwandlung eines laufenden Ertrags in einen einmaligen Kapitalbetrag  |
| 7.Kapitalisierung | g. Einnahmen und Ausgaben eines Staates |

1. **Fragen zum Text:**
2. Fassen Sie die wesentlichen Informationen des Textes zusammen.
3. Welches Verhältnis haben die deutschen Börsen untereinander?
4. Erläutern Sie die Funktion der “Deutschen Börse“.
5. Schildern Sie die Reaktion ausländischer Investoren zu unterschiedlichen Preisen für das gleiche Papier
6. Was sind die kurz - und langfristigen Pläne der deutschen Börsen?
7. Erläutern Sie die Hauptprobleme der deutschen Börsen.

**💰 BÖRSEN– LEXIKON**

|  |  |
| --- | --- |
| Aktie, die, -n | акция |
| Aktiengesellschaft, die, -n | акционерное общество |
| Angebot, das, -e | предложение |
| Börse, die, -n | биржа |
| Börsenkurs, der, -e  | биржевый курс |
| Börsenmakler, der, - | биржевый маклер |
| Börsenplatz, der, (Börsenplätze) | место проведения биржевых операций |
| Bruttosozialprodukt, das, -e | валовой социальный продукт (в экономике капиталистических стран) |
| Computerbörse, die, -n | компьютерная биржа |
| Courtage, die,-n | куртаж (брокерское вознаграждение за посредничество в биржевой операции) |
| Dividend, der, -en | прибыль, получаемая акционерами, пропорционально вложенному капиталу. |
| Getreidebörse, die, -n | хлебная биржа |
| Gewinn, der, -e | прибыль, доход |
| Gut, das, (Güter) | товар; груз |
| Handel, der, - | торговля; торг |
| Handelsplatz, der, (Handelsplätze) | место торговли |
| Haushalt, der, -е | бюджет |
| Investor, der, - toren | вкладчик (капитала) |
| Käufer, der, - | покупатель |
| Kredit, der, -e | кредит |
| Nachfrage, die, -n | спрос |
| Notierung, die, -en | котировка; курс (ценных бумаг) |
| Optionsschein, der, e | варрант, опционный сертификат, опционный купон |
| Präsenzbörse, die, -n | биржа присутствия |
| Preis, der, -e | цена |
| Preisführung, die,- en | управление ценой |
| Rohstoffbörse, die, -n | товарно-сырьевая биржа |
| Unternehmen, das, - | предприятие, дело |
| Verkäufer, der, - | продавец |
| Warenbörse, die, -n | товарная биржа |
| Währung, die, en | валюта |
| Wertpapierbörse, die, -n | фондовая биржа, биржа ценных бумаг |